



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 669**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**02/12/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**TEMPO LIBERO CONTRIBUTO  
ALL'ASSOCIAZIONE VKE ODV DI  
BOLZANO PER IL PROGETTO "AUTUNNO  
VKE IN CASAGIOCO BZ2 A BOLZANO"  
(AREA SOSTEGNO ALLA  
GENITORIALITÀ)  
ANNO 2024 - € 1.500,00 CDR 400 - CDC  
60151 - COD.RESP. 440 CAP.  
06011.04.04010002**

**FREIZEIT BEITRAG ZUM VEREIN VKE EO  
AUS BOZEN FÜR DAS PROJEKT „HERBST  
VKE IM VKE-SPIELHAUS BZ2 BOZEN“  
(BEREICH UNTERSTÜTZUNG DER  
ELTERN)  
JAHR 2024 - € 1.500,00 - CDR 400 -  
CED 60151 - KOD. VER. 440 - KAP.  
06011.04.04010002**

Premesso che l'associazione VKE ODV di Bolzano realizza il progetto "Autunno VKE in Casagioco BZ2 a Bolzano", un'iniziativa volta a sostenere le famiglie con bambini durante la settimana di ferie scolastiche di Ognissanti;

visto che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di realizzazione di iniziative destinate ai diversi gruppi sociali e alle diverse fasce d'età;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024 - 2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr. 55 del 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n. 47 del 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri,

Der Verein VKE EO aus Bozen in Bozen organisiert das Projekt „Herbst VKE im VKE-Spielhaus BZ2 Bozen“, eine Initiative zur Unterstützung von Familien mit Kindern in der Schulferienwoche zu Allerheiligen.

In den letzten Jahren spielt der Dritte Sektor eine immer wichtigere Rolle bei der Planung und Durchführung von Projekten für die einzelnen Gesellschafts- und Altersgruppen.

Deshalb hat die Stadtverwaltung die horizontale Subsidiarität zu einem Leitsatz ihres Handelns auf städtischer Ebene erkoren.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) 2024 - 2026 genehmigt wurde.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 55 vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das

assestamento generale del bilancio 2024-2025.

visto il Regolamento per l'Erogazione di Contributi ad Enti ed Associazioni Operanti nel Settore Sociale e Sanitario, della Famiglia, della Gioventù, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 22.11.2022;

visti i criteri di assegnazione dei contributi, approvati con deliberazione della Giunta Municipale n. 702 del 10.12.2018;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii, che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

considerato che, ai sensi dell'art. 1, comma 1, del Regolamento per l'Erogazione di Contributi, la concessione di questi ultimi avviene nei limiti delle risorse deliberate a bilancio, previa comparazione delle istanze e sulla base dei criteri approvati dalla Giunta Comunale;

vista la richiesta corredata dal piano finanziario, inoltrata dall'associazione VKE ODV di Bolzano in data 24.09.2024, Prot. nr. 291682, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per la realizzazione del progetto "Autunno VKE in Casagioco BZ2 a Bolzano";

riconosciuta la validità del programma, rivolto a bambini e ragazzi dai 3 ai 6 anni che durante la settimana di ferie scolastiche di Ognissanti hanno la possibilità di trascorrere del tempo in compagnia, praticando attività ludico-ricreative, visite a musei e passeggiate all'aria aperta;

accertato che l'associazione VKE ODV di Bolzano è regolarmente iscritta all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

Delibera nr. / Beschluss Nr. :669/2024

Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

Mit Beschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 genehmigte der Gemeinderat die Gemeindeordnung zur finanziellen Förderung von Körperschaften und Vereinigungen, die im Sozial- und Gesundheitsbereich und in den Bereichen Familie, Jugend, Chancengleichheit, Unterricht und Freizeit tätig sind.

Mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigte der Stadtrat die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Maßgabe von Art. 1, Absatz 1, der besagten Beitragsordnung werden die Beiträge auf der Grundlage der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt, nachdem ausgehend von den vom Stadtrat verabschiedeten Kriterien eine entsprechende Auswahl getroffen wurde.

Gestützt auf den vom Verein VKE EO aus Bozen am 24.09.2024 eingereichten Antrag mit Finanzplan, Prot. Nr. 291682 der darauf abzielt, einen Beitrag zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung des Projekts „Herbst VKE im VKE-Spielhaus BZ2 Bozen“ zu erhalten.

Es wird der Wert des Programms anerkannt, das sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 6 Jahren richtet, die während der Schulferienwoche zu Allerheiligen die Möglichkeit haben, gemeinsam Zeit zu verbringen, und zwar durch Spiel- und Freizeitaktivitäten, Museumsbesuche und Spaziergänge im Freien.

Der Verein VKE EO aus Bozen ist ordnungsgemäß im Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen der Stadt Bozen eingetragen.

Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

visto l'art. 1 e 7 del Regolamento dei contributi;

ritenuto di sostenere l'attività proposta dall'associazione VKE ODV di Bolzano, assegnando un contributo per la realizzazione del progetto pari a € 1.500,00 (spesa ammessa € 3.700,00);

visto il parere positivo espresso dalla Commissione Consiliare Scuola e attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero nella seduta del 25.11.2024;

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
delibera  
all'unanimità**

- di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa complessiva di € 1.500,00 a titolo di contributo all'associazione VKE ODV di Bolzano, per la realizzazione del progetto "Autunno VKE in Casagiooco BZ2 a Bolzano";
- di prendere atto che all'associazione VKE ODV di Bolzano verrà liquidato il saldo con successivo atto di liquidazione dietro presentazione della documentazione prescritta dall'articolo 15 del Regolamento per l'Erogazione di Contributi;
- effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP);

- di imputare la spesa al capitolo

Delibera nr. / Beschluss Nr. :669/2024

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 und 7 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung.

Es wird für angebracht erachtet, die vom Verein VKE EO aus Bozen vorgeschlagenen Tätigkeiten zu unterstützen und einen Beitrag für die Durchführung des Projekts von € 1.500,00 (Zugelassene Kosten € 3.700,00) zuzuweisen.

Gestützt auf das positive Gutachten der Ratskommission für Schule und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Familien und Freizeit vom 25.11.2024.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig:**

- Der Stadtrat genehmigt aus den eingangs erwähnten Gründen die Gewährung eines Finanzierungsbeitrags in Höhe von insgesamt € 1.500,00 zu Gunsten des Vereins VKE EO aus Bozen für die Durchführung des Projekts „Herbst VKE im VKE-Spielhaus BZ2 Bozen“.
- Es wird zur Kenntnis genommen, dass dem Verein VKE EO aus Bozen der Restbetrag nach Vorlage der vom Art. 15 der Ordnung zur Beitragsgewährung vorgesehenen Unterlagen und mit nachfolgenden Liquidierungsmaßnahme ausgezahlt wird.
- Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist.

- Die Ausgabe wird auf dem Kapitel

Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

06011.04.040100002;

06011.04.040100002

verbucht.

- di dare atto che l'importo di € 1.500,00 è esigibile nel 2024;
  - di prendere atto che, ai sensi dell'articolo 14 del citato Regolamento per la Concessione dei Contributi, l'Amministrazione controllerà la documentazione di spesa, nella misura del contributo concesso;
  - di prendere atto che il contributo concesso di € 1.500,00 non è soggetto a ritenuta d'acconto del 4%;
  - di dare atto che l'associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza, pena la restituzione del contributo liquidato;
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 1.500,00 € am 31/12/2024 verfügbar ist;
  - Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 14 der besagten Ordnung zur Beitragsgewährung die Ausgabenunterlagen für den Betrag des gewährten Beitrages überprüfen wird.
  - Der gewährte Beitrag von € 1.500,00 unterliegt nicht den Einbehalt von 4%.
  - Der obengenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben. Sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden.

Codice Fiscale Steuernr.	Associaz. Verein	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetr.	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				ESIGIBILITÀ ANNO 2024	SI/JA NO/NEIN		
80004960219	VKE ODV		1.500,00		x	1.500,00	60151

### Iva non detraibile

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---